



# AJCE



## ASSOCIATION OF JAPANESE CONSULTING ENGINEERS FIDIC MEMBER ASSOCIATION

Bunkoh-doh Bldg., 3-16-4 Ueno, Taito-ku, Tokyo, 110-0005 Japan

TEL +81(3)3839-8471 FAX +81(3)3839-8472

E-mail [info@ajce.or.jp](mailto:info@ajce.or.jp) URL [www.ajce.or.jp](http://www.ajce.or.jp)

平成 27 年 12 月 吉日

関係者 各位

公益社団法人 日本コンサルティング・エンジニア協会  
会長 内村 好

### 第 2 回 FIDIC 契約約款研修コース FIDIC Module1: Practical Use of the FIDIC Contract FIDIC Module 2: Management of Claims and the Resolution of Dispute

#### ご案内

拝啓

時下ますますご清祥の段、お慶び申し上げます。平素は当協会活動に格別のご高配を賜り、厚くお礼申し上げます。

2005 年に国際建設プロジェクト用に開発された FIDIC Construction Contract MDB Harmonized Edition (以下、FIDIC MDB 版) は世界銀行・アジア開発銀行などの国際開発金融機関ならびに国際協力機構 (JICA) の標準入札書類に採用され、ODA 建設契約約款のデファクトスタンダードとなるに至っています。国際建設プロジェクトに携わる方々にとって FIDIC MDB 版を深く理解することは、ステークホルダーとして自己のリスクを適切に管理するための要件であることは論を待ちません。

FIDIC では、FIDIC 契約約款を効果的に習得していただくために、5 つの研修 Module (各 2 日間) の骨子を定めております。

Module 0 : Professional Service Agreement

Module 1 : Practical Use of the FIDIC Contract

Module 2 : Management of Claims and the Resolution of Dispute

Module 3 : Dispute Adjudication Boards: Duties and Responsibilities

Module 4 : Management and Administration of FIDIC Contracts

これら研修 Module の中で、特に需要の高い Module 1 & 2 は、欧州、中東、アフリカでは民間の研修プロバイダーにより頻繁に開催されていますが、残念ながら日本を含むアジア地域ではこれまで殆ど提供されておらず、費用負担の面などで日本の FIDIC ユーザーにとっては受講の機会が得にくい状況が続いています。

このような背景から、AJCE では 2013 年 12 月に東京で Module 1 & 2 を実施し、30 名を超える参加者の方々より好評を頂きました。今回の研修コースは 2 回目の開催となります。教材は JICA が FIDIC の協力を得て開発したもので、スライド数 570 枚に及ぶ大変重厚な内容となっています。講師には、同教材の開発に従事した Geoffrey Smith 氏と James Perry 氏 (両氏ともに FIDIC 認定アジュディケーター及び FIDIC 認定講師) を招聘致します。両氏は FIDIC 公認トレーナーとして JICA やアジア開発銀行の主催するワークショップで数多くの実績を有しています。本コースでは、講師の豊富な実践経験に基づくケーススタディー、演習、質疑応答を交え、FIDIC MDB 版に焦点を当て 4 日間に亘り丁寧に解説します。

さらに、AJCE では 2011 年より紛争裁定委員 (アジュディケーター) の登録制度を運用していますが、Module 1 & 2 の修了は AJCE アジュディケーター試験・審査を受けるための条件となっていますので、アジュディケーターを目指す方々にとっても絶好の機会となります。

つきましては、以下のとおり本研修コースへの参加者を募りますので、皆様のご来場をお待ちしております。

敬具

## 記

1. 研修内容 FIDIC Module 1 : Practical Use of the FIDIC Contract 及び  
FIDIC Module 2 : Management of Claims and the Resolution of Dispute
2. 講師 Geoffrey Smith 氏 (FIDIC 認定アジュディケーター及び FIDIC 認定講師)  
James Perry 氏 (FIDIC 認定アジュディケーター及び FIDIC 認定講師)
3. 期間 平成 28 年 2 月 1 日 (月) ~ 4 日 (木)
4. 会場 日本工営株式会社 九段オフィス 会議室 (最寄駅 : 東京メトロ九段下)  
住所 : 東京都千代田区九段北 1-14-6



5. 定員 40 名 (申込み先着順)
6. プログラム 別紙参照
7. 言語 英語 (通訳なし)
8. 参加費 AJCE 会員企業 80,000 円 一般 100,000 円
9. お申込方法 申込み用紙に必要事項をご記入の上、  
Fax 03-3839-8472 または E mail [info@ajce.or.jp](mailto:info@ajce.or.jp)にてお申し込み下さい。  
また、参加費を下記へお振込み下さい。  
みずほ銀行 上野支店 座番号 普通預金 4046471  
公益社団法人日本コンサルティング・エンジニア協会  
お振込み頂きました参加費はご返却できませんのでご了承下さい。
10. 申込締切 平成 28 年 1 月 15 日 (金) 必着
11. お問い合わせ (公社) 日本コンサルティング・エンジニア協会事務局  
〒110-0005 東京都台東区上野 3-16-4 (文行堂ビル 3 階)  
TEL : 03-3839-8471 Fax : 03-3839-8472 E-mail : [info@ajce.or.jp](mailto:info@ajce.or.jp)

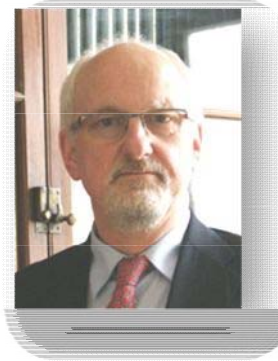
以上

AJCE 主催  
 FIDIC 契約約款研修コース  
 プログラム

日時	講義内容
第 1 日 2 月 1 日(月) 9:00-9:30  9:30-17:30	受付  開会の挨拶 AJCE 会長 内村 好  <b>Module 1: Practical Use of the FIDIC Contracts</b> <b>FIDIC Contract Documents: Introduction and Principles</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduction to the FIDIC organization</li> <li>• Background to FIDIC contracts</li> <li>• Structure of the documents</li> <li>• Preparation of Conditions of Contract</li> <li>• Risk Analysis</li> <li>• Which form to use?</li> <li>• Overview of the 1999 Contracts</li> <li>• The MDB Version &amp; JICA SBD</li> </ul> <b>Responsibilities of the Main Parties</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• General Provisions</li> <li>• The Employer</li> <li>• The Contractor</li> <li>• The Engineer</li> <li>• Nominated Subcontractors</li> <li>• Design</li> </ul>
第 2 日 2 月 2 日(火) 9:30-17:30	<b>Module 1: Practical Use of the FIDIC Contracts</b> <b>The Management of Projects</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Staff and Labour</li> <li>• Plant Material and Workmanship</li> <li>• Commencement, Delays and Suspension</li> <li>• Tests on Completion</li> <li>• Employer's Taking Over; Defects Liability</li> </ul> Workshop exercise 1: Taking Over  <b>Financial Clauses and Procedures</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Construction Contract: Measurement and Evaluation</li> <li>• Variations and Adjustments</li> <li>• Contract Price and Payment</li> </ul> <b>Risk, Force Majeure and Termination</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Risk and Responsibility</li> <li>• Liability and Insurance</li> <li>• Termination by Employer</li> <li>• Suspension and Termination by Contractor</li> <li>• Force Majeure</li> <li>• Claims, Disputes and Arbitration</li> </ul>

日時	講義内容
<p>第3日 2月3日(水) 9:30-17:30</p>	<p><b>Module 2: Management of Claims and the Resolution of Disputes</b></p> <p><b>Managing Variations</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contract definitions</li> <li>• Timing and authority to issue Variations</li> <li>• Variations covered by Clause 13 and related Clauses</li> <li>• Initiation and instruction of variations</li> <li>• The Contractor's rights and obligations</li> <li>• Practical Management Suggestions</li> <li>• Avoiding typical claim issues related to Variations</li> </ul> <p><b>The Management of Claims</b></p> <p><b>Notices and Claims Procedures</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clauses requiring notices by the Contractor</li> <li>• Employer's/ Engineer's Claims, Sub-Clause 2.5</li> </ul> <p><b>Contractor's Claims Sub-Clause 20.1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Notification of claims</li> <li>• Contemporary records</li> <li>• Preparation of claims</li> <li>• Engineer's assessment and principles of claim</li> <li>• Engineer's valuation</li> <li>• Engineer's determination, Sub-Clause 3.5</li> </ul> <p><b>Claims for Delay</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Extension of time, Sub-Clause 8.4 and 8.5</li> <li>• Force Majeure, Sub-Clause 19.4</li> </ul>
<p>第4日 2月4日(木) 9:30-17:00</p> <p>17:00-17:10 17:10-17:15</p>	<p><b>Module 2: Management of Claims and the Resolution of Disputes</b></p> <p><b>Claims for Delay</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Delay damages</li> </ul> <p><b>Claims for Additional Payment</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ground Conditions, Sub-Clause 4.12</li> <li>• Late possession, Sub-Clause 2.1</li> <li>• Breaches of Contract</li> </ul> <p><b>Employer's Financial Claims</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Delay damages</li> <li>• Defects in the works and/or design</li> </ul> <p><b>Retention and bonds</b></p> <p><b>The Resolution of Disputes</b></p> <p><b>Dispute Adjudication Boards (DABs)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dispute Adjudication Board principles</li> <li>• Dispute Adjudication Board working</li> <li>• Post-DAB decision processes</li> </ul> <p>Workshop Exercise No.2- Notices Workshop exercise No.3- Variations</p> <p><b>Arbitration Claims (Not to be presented – materials only)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ICC Rules</li> <li>• Selecting arbitrators</li> <li>• Use of experts</li> </ul> <p>終了証授与 閉会の挨拶 : 技術研修委員会委員長 林幸伸</p>

## 講師略歷



**Mr. Geoffrey Smith** is an Accredited International Trainer of FIDIC, Chartered Engineer, Fellow of the Chartered Institute of Arbitrators, Barrister, (Bar of England & Wales), Accredited Mediator & Conciliator, Member of the FIDIC President's List of Dispute Adjudicators, Member of the French National List of FIDIC Adjudicators, Member of the Society of Construction Law, Member of the Dispute Resolution Board Foundation, Member of the International Bar Association, Member of the French National Committee of the ICC, Lecturer on International Construction Contracts at the Sorbonne University, Paris and possesses diploma in Law and Accounting. Since his graduation as a civil engineer in 1975, he has worked in civil and infrastructure projects as contract manager, senior contract manager and operation director in Asia, Africa and Europe. His experience in Dispute Boards, arbitration and litigation is global, often in Asian countries. As an accredited trainer of FIDIC, he has conducted FIDIC Contracts Training for government entities, WB, ADB, OECD, EU and others in Europe, Middle East, Central Asia, South-East Asia & Africa.



**Dr. James Perry** is an Accredited FIDIC Trainer and listed on the FIDIC President's List of Adjudicators, Member of the District of Columbia Bar, past-president (2013-2014) of the Dispute Resolution Board Foundation - Region 2, Member of the International Bar Association, Member of the French National Committee of the ICC. He possesses a B.S. degree in Civil Engineering and Juris Doctor in law. Since his graduation in 1985, he has worked in many fields including heavy civil and infrastructure, water, industrial, power, petrochemical and urban development projects. James has held positions as project director, and director of contract administration. His experience in arbitration and litigation covers numerous ICC arbitrations in Europe, Africa, Oceania, Latin America and the Middle East. In addition, James is frequently appointed as a dispute board member or chairman in Africa, Europe, Central Asia, the Middle East and Latin America. He has conducted FIDIC and other contract training courses on behalf of many International Financing Institutions and private entities in Europe, Africa, South Asia, South East Asia, Asia and the Americas. James is also an invited lecturer on construction contracts and disputes at the Sorbonne University, Ecole Nationale des Ponts et Chaussées and the University of Stuttgart.